Abstract

Verbs acts as a major role in describing a sentence meaning. Capturing of the syntactic distributions of occurrence of a verb in a sentence is the VerbFrame. This paper tests the applicability of verbframe approach that has been developed for Hindi language in Malayalam. Around 255 verbs were selected for this study, showing the basic argument structure of words with these verbs.

Keywords- verbframe; karaka relations; semantic; syntactic;

1 Introduction

Verbs are the most important grammatical category in any language. With the help of an action, activity and state are denoted. The arguments of the verb indicate various participants required by the verb. Verbs play a noteworthy part in interpreting meaning of a sentence, therefore, the study of the argument structure of a verb and their syntactic behavior will provide the needed knowledge base for intelligent NLP applications. Verbframe is the gathering of the syntactic distribution of the verb occurrence in any sentence. Paninian Grammatical Framework (PGF) is followed in creating a Verbframe as verb plays the important role in the sentence analysis.

The relation of verb with the alternate units of a sentence, in a language may be encoded in various ways. Among them, the word order and the presence of case markers on the arguments are very often used by computational linguists. There are, however, languages in which the marking can be present of the verb itself rather than its arguments (Butt, 2010). Such types of relations frequently reflect semantics of a verb, that-means the syntactic behavior of the verb provides a good support to understand its semantics. Researchers also encode other information such as tense, aspect, modality, gender, number, person etc., with verb, that allow language specific variations.

This paper is intended to develop verbframe for Malayalam language which has got grammatical roots from Dravidian and Aryan languages. This paper presents the work in different stages, beginning in Section 2 with the major works related. Section 3 introduces the Verb Frame and its description. Section 4 describes the Verb frame for Malayalam. Finally, Section 5 concludes the paper.

2 State of Art

Some of the famous linguistic sources related to verb argument structure, are discussed briefly in this section. Levin’s work on verb classes (Beth, 1993) indicates the relationship between semantic and syntactic behavior of the English verbs. The verb behavior can be used to get an insight into linguistically applicable aspects of the verb meaning (Beth, 1995). VerbNet (VN) (Kipper, 2000) (Kipper, 2005) is a domain-independent; hierarchical, wide-coverage of online verb dictionary which extends Levin’s verb classes (Beth, 1993) and providing syntactic and semantic information for English verbs. It is mapped to various language resources such as Wordnet (Fellbaum, 1998), FrameNet, and PropBank. Each class of verbs in VN is described by thematic roles, selectional restrictions on the arguments, and syntactic frames (Beth, 1993).

PropBank (PB) (Palmer, 2003) (Palmer, 2005) is a corpus, annotated with verbal propositions and their arguments. This has been extensively used for semantic role labeling task in recent times (CoNLL shared task 2004-05 and 2008-2009). PB gives a layer of semantic annotation upon the syntactic structures. PB represents the verb argument depending on the valency of the verb relations by Arg0, Arg1, Arg2, etc., (Palmer,
Each set of argument labels and their definitions is called a frameset. As an example, consider the frameset for the verb *dance*. This verb takes the dancer:Arg0, dance:Arg1, partner:Arg2, and audience:Arg3 as essential roles. It also has non-essential roles such as location:Argm-loc and time:Argm-tmp. This is for capturing spatio-temporal aspects of verbs.

FrameNet (FN) (Baker et al., 1998) is an online lexical resource for English, based totally on frame semantics and supported by means of corpus evidence. FN groups words in accordance to the conceptual structures, i.e., frames that underlie them (Arun, 2008). The paper describes three major components such as: (1) Lexicon; (2) Frame Database; (3) Annotated Example Sentences. The Frame database deals with the descriptions of each frame’s basic conceptual structure, and provides the names and descriptions of the elements participating in such structure (Begum, 2017). Annotated Sentences are marked to illustrate the semantic and morpho-syntactic properties of the lexical items. Each frame contains numerous elements, i.e., core (core arguments) and non-core (adjuncts or peripheral roles) elements which are considered as semantic roles. For example, core elements of the frame Getting-up are person/animal getting up from sleep and place of sleeping; non-core elements are time, purpose, etc.

All these resources look into the argument structure of English verbs. They give the syntactic and semantic information, and correlation between them. These resources are also mapped to each other making individual resources much richer. In the work of creating verb frames for Hindi, the argument structure of verb is captured using Karaka relations which capture both syntactic and semantic information about the verbs. Between Karaka relations, thematic roles and Propbank annotation, a mapping is done. Begum et al. (Begum, 2008) mentioned their experience with the creation of Hindi verb frames. These frames are further classified based on a Paninian grammar framework using 6 Karaka relations. This method considers the morphology, syntactic variations and semantics of the verb to divide it into various classes.

Based on similar approach, Ghosh (Ghosh, 2013) explored the application of verb frames and the conjuncts in sentence simplification for Hindi language. The method proposed by the authors includes usage of conjuncts as a first level of sentence simplification. This is followed by using verb frames enhanced with tense, aspect and modality features. It is a rule based system and its output is evaluated manually and automatically using the BLEU score for the ease of readability and simplification.

A semi-automatic annotator tool for verb frames was developed by Hanumant et al (Redkar, 2016). The tool is used for extracting and generating the verb frames automatically from the example sentences of Marathi wordnet. The paper explains the concept and working of the verb-frame tool with its advantages and disadvantages. Other related work by Schulte (Walde, 2009) has also explored verb frames for the English language.

### 3 Verb Frames

In all languages, verb plays the major part-of-speech category. Verbs are used to define actions, activities and states. Ability of the verbs to choose their arguments and/or adjuncts is termed as ‘verb sub-categorization’ or ‘verb valency’. Combination of functional units that are elicited by a verb is referred to as verb frames. In linguistics, verb-framing and satellite-framing are typological descriptions of how verb phrases in different languages describe the path of motion or the manner of motion, respectively (Redkar, 2016).

Verb frame generally constitutes verbal propositions and arguments of words surrounding a verb in a given sentence. Each of the prepositional words in a verb frame has arguments such as an arc-label, otherwise called a semantic role label, its necessity in a frame, case markers or the suffixes, lexical type, relation of the word with head verb, position with respect to head verb, etc. These verb frames are developed to generate dependency tree structures in a given language. Verb frames on the basis of their argument demands categorization of any verb. The verb frames show mandatory
Karaka\(^1\) relation for a verb. They are:

1. **Karaka:** dependency arc labels.

2. **The necessity of the argument whether it is mandatory (m) or desirable (d).**

3. **Case Markers / Vibhakti:** post-position or the case associated with the nominal.

4. **Lexical category of the arguments.**

5. **The Position of the demanded nominal with respect to verb whether it is left(l) or right(r).**

Verb frames are built for the base form of a verb. The demands undergo a subsequent change based on the tense, aspect and modality (TAM) of the verb used in the sentence. Knowledge about the transformations induced on the base form of a verb by TAM is stored in the form of transformation charts for each distinct TAM.

In the present work we develop verbframe for Malayalam based on Karaka theory developed by IIIT-Hyderabad for Hindi.

### 4 Malayalam Verb Frame

Amid the semantic analysis, verb is taken as the central element of the sentence. According to Paninian viewpoint, there are four levels in understanding any sentence (Bharati, 1995) namely the surface level (uttered sentence), the vibhakthi level, the Karaka level and the semantic level. The Karaka level has relation to semantics on one side and on the other side with the syntax. Karaka relation can be identified from markers/suffixes or case endings after the noun. The Karaka relations in Malayalam are analyzed from the point of vibhakthi and the postpositions that associate with it. The types of verb and the vibhakthi markers in Malayalam are illustrated in Figure 1 and Table 1 respectively.

The roles and the dependency relation based on IIIT-H approach, are shown in Table 2.

The genitive noun does not have any direct grammatical or semantic relation with the verb but only the noun modified by the genitive is related to the verb. The Genitive case “saMbhodana vaccnaa” otherwise Possessive takes the markers “nRe,” “uTe”.

---

\(^1\)Karakas are the typed dependency labels in Computational Paninian Framework (Bharati, 1993)

---

Table 1: Case and Case Markers

<table>
<thead>
<tr>
<th>No.</th>
<th>Case</th>
<th>Case markers</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>nirddeeSika vécchūya</td>
<td>φ</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>prathigraahika vécchūya</td>
<td>ல்</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>samyojika vécchūya</td>
<td>எவர்</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>uddeeshika mal</td>
<td>கு, ன்</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>sambandhika vécchūya</td>
<td>ஃரு, உட்டே</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>aadhaarika vécchūya</td>
<td>மூடி, வண்டி</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>prayoojika vécchūya</td>
<td>நதி</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>sambhoodana vécchūya</td>
<td>இ, உ</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>aadhvaarika vécchūya</td>
<td>மூடி வண்டே</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

ramanRe aniyon vannu.
Raman’s brother came.

Eg (b): avaLuTe amma paranjnju.
Her mother said.

Because of this, the genitive noun can be removed from the sentence without affecting the grammaticality of the sentence.

Dependency annotated data are used for developing Malayalam verb frames. The dependency annotation is a collective process of Tokeniser, Morphological Analyser, POS tagger, Chunker and Dependency annotation. A raw text will be given as the input and the text is converted into tokens, identifies grammatical features of the individual words, assigns parts of speech (POS) tags to each word, groups them to phrases and the dependency tree diagrams are drawn. Malayalam has tendency to join a wide variety of suffixes with a single word forming compound words, which makes the process more complicated. Therefore complicated words are split and then analyzed in the present analysis. As an example, consider the following sentence.

maRRu bhakshaNa saadhanangngaLe apeekshiccu pazhangkanjnjiyil b6, b12 vaiRRaminukaL

---
Figure 1: Verb types in Malayalam

dhaaraaLaM aTangngiyiTTuNTu.
In comparison to other food items, rice gruel is rich in vitamins B-6 and B-12.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Karakas</th>
<th>Case</th>
<th>Case Marker</th>
<th>Role</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Karthru Karakam</td>
<td>Nominative</td>
<td>φ</td>
<td>k1 Agent/Subject/Doer</td>
</tr>
<tr>
<td>Karma Karakam</td>
<td>Accusative</td>
<td>e</td>
<td>k2 Object /Patient/ Causer</td>
</tr>
<tr>
<td>Karma Karakam</td>
<td>Instrument</td>
<td>aal</td>
<td>k3 Instrument</td>
</tr>
<tr>
<td>Sampradana Karakam</td>
<td>Dative</td>
<td>kku ,nu (əɛ, əɛ) ooTu(əɛ)</td>
<td>k4 Recipient/Experiencer</td>
</tr>
<tr>
<td>Apadana Karakam</td>
<td>Ablative</td>
<td>il ninn</td>
<td>k5 Source</td>
</tr>
<tr>
<td>Vishayadhikarana</td>
<td>Locative</td>
<td>il</td>
<td>k7 Location in space</td>
</tr>
<tr>
<td>Deesaadhikarana</td>
<td>Locative</td>
<td>il</td>
<td>k7p Location in space</td>
</tr>
<tr>
<td>Deesaadhikarana Kaladhikarana</td>
<td>Locative</td>
<td>il</td>
<td>k7t Location in time</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Table 2: Karakas and Role (IIIT-H)

The dependency annotation is tree is given in Figure 2.

4.1 Diagnosis

Diagnosis of Malayalam verb frame is illustrated with an example of a verb entry with the description and verb frame. Gloss explains meaning of the particular verbal root. Arc label is to show the dependency relation between any words and the verb that exist in a sentence. Necessity is valency. Valency is the number of grammatical aspects of verbs which combines other words in that sentence. On the other hand, it is the capacity of verbs that how many arguments, it can combine with itself at time. The distinction among the modifiers and complements is mostly defined using valency, which is a central notion in the theoretical tradition of dependency analysis (Theoretical tradition of dependency analysis has limitation in Computational Linguistics that has discussed widely in recent years. So it is not detailed here). Although the exact characterization of this notion differs from one theoretical framework to the other, valency is usually related to the semantic predicate-argument structure associated with certain classes of lexemes, in particular verbs but sometimes also nouns and adjectives (Nivre, 2005). The idea is that the verb imposes requirements on its syntactic dependents that reflect its interpretation as a semantic predicate. Dependents that correspond to the arguments of the predicate can be mandatory or optional (Nivre, 2005). The valency frame of the verb is generally taken to incorporate argument dependents, however some theories also allow desirable non-arguments to be included. Position basically refers to on which side of the verb, the particular word takes place in the sentence. That is, the word can occur either on the left side of the verb or right side of the verb. So, ‘l’ stands for the word left and ‘r’ stands for the word right.

Verb:: aTangngu
SID:: %VT%S1
Verb Sense::
Eng_Gloss:: to contain
Verb Class::
Verb_in_Same_Class::
TAM for the verb root:: i iTT uNTu

Frames::

Example:: aTangngu  bhalshiccu puzhangkanjinyil b6 , b-12 vaiR-RaminukaL dhaaraaLaM aTangngiyiTTuNTu.
In comparison to other food items, rice gruel is rich in vitamins B-6 and B12.
In the verbframe file above as example, the first field gives the name of the verb. SID is the unique sense identification number. It is represented as verb\_root%verb\_type%sense number. The verb types in Malayalam are distinguished into transitive, intransitive and causative. Here in the example the type of the verb is transitive and is represent by VT. Verbs in Same Class field gives the list of all the verbs that have same meaning as the given verb. Since Malayalam is a verb final language, by default, all the words are kept normally on the left side of the verb. Rarely, it happens that particular word occurs on the right side of the verb. As an example consider the following sentence:

NILIMA is now trying to focus on Bharatanatyam itself.

In the above example, “NILIMA” aaN is the finite verb and it occurs in between the given sentence. These type of constructions are found mostly. In such cases, the the words that follow the final verbs are positioned on the right side. The verb frame for above example is as follows:

<table>
<thead>
<tr>
<th>arc_label</th>
<th>nec-essity</th>
<th>Vibhakti</th>
<th>Lex</th>
<th>posn</th>
<th>reln</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>k2</td>
<td>m</td>
<td>(kal)</td>
<td>n</td>
<td>l</td>
<td>c</td>
</tr>
<tr>
<td>k7</td>
<td>m</td>
<td>(il)</td>
<td>n</td>
<td>l</td>
<td>c</td>
</tr>
<tr>
<td>k1</td>
<td>m</td>
<td>(kal)</td>
<td>n</td>
<td>l</td>
<td>c</td>
</tr>
<tr>
<td>pof</td>
<td>m</td>
<td>0</td>
<td>n</td>
<td>l</td>
<td>c</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Verbs frame of a similar verb in different sentences varies according to argument relations (Karaka relations) change. For example, for the verb “NILIMA” kaaNaaM, different frames are shown below.

Verbs:
SID:: kaaN
Verb Sense::
Eng\_Gloss:: to see
Verb Class::
Verb in Same Class::
TAM for the verb root::
Frames::

Example::1

NILIMA is now trying to focus on Bharatanatyam itself.

In the above example, “NILIMA” aaN is the finite verb and it occurs in between the given sentence. These type of constructions are found mostly. In such cases, the the words that follow the final verbs are positioned on the right side. The verb frame for above example is as follows:

<table>
<thead>
<tr>
<th>arc_label</th>
<th>nec-essity</th>
<th>Vibhakti</th>
<th>Lex</th>
<th>posn</th>
<th>reln</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ccof</td>
<td>m</td>
<td>0</td>
<td>avy</td>
<td>l</td>
<td>c</td>
</tr>
<tr>
<td>k4</td>
<td>m</td>
<td>(u)</td>
<td>n</td>
<td>l</td>
<td>c</td>
</tr>
<tr>
<td>vmod</td>
<td>m</td>
<td>(aan)</td>
<td>v</td>
<td>l</td>
<td>c</td>
</tr>
<tr>
<td>emph</td>
<td></td>
<td>(unnatu)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Valluvanadan villages, paddy fields and the abode houses of Malayali Brahmins with its historical pride can be seen.

From the view point here, the city of Shillong, especially the magnificent view of the city decorated with lights at night can be seen.

If you go abroad, the Ramayan circuits can be seen especially in Sri Lanka and Bali.

The temple of Ahalya Devi is located five kilometers north-east from Buxar.

There are three main groups in India: Indo-Aryan tribes, Dravidian and Mangol-Aryan tribes.

Different styles of actings like Agikam, Vachikam, Satvikam, Aharyam are found in a ritualistic art form Mudiyettu.
other verb frames as the argument relations namely the Karaka relations are changing. In the present study, we have taken 3000 dependency annotated sentences for generating the verb frames. Verb frames for 255 verbs \(^2\) were generated from these sentences.

There are some sentences which have 2 finite verbs. Such sentences are not considered in the present study. Examples for such a sentence: aitirRe arthaM manassilaakkaan aarkkum niyama sahaayaM teeTeeNTi varuM ennuM toonnunnilla. It does not appear to have any legal assistance to understand the meaning.

In the above sentence, the “ennuM” is the connector. To this connector, the two finite verbs “varuM” and “toonnunnilla” is joined in the dependency tree. The sentence is annotated as follows and the dependency tree diagram is depicted in Figure 3.

5 Conclusion and Future Directions

5.1 Conclusion

Application of approach for generating verbframe developed by IIIT-H seems to be adopted for Malayalam languages. However we have to explore how does this can be made applicable for the sentences which have two or more finite verbs.

5.2 Future Directions

This work can be further extended to classify the verb frames according to the semantic nature of the verb. Also attempts can be made to extract the verb frames from dependency annotated corpora though some machine learning approaches.

Acknowledgement

We acknowledge Consortium for Developing Dependency TreeBanks for Indian Languages and its leader IIIT-Hyderabad, especially Prof. Dipti Misra Sharma and Department of Electronics & Information Technology (DeiY), Government of India.

References


Rafiya Begum, Samar Husain, Lakshmi Bai, and Dipti Misra Sharma. 2008. Developing Verb Frames for Hindi., In LREC.


Rafiya Begum, Samar Husain, Arun Dhwaj, Lakshmi Bai, cc and Rajeev Sangal. 2008. Dependency Annotation Scheme for Indian Languages., In IJCNLP, 721-726.


